

B”H

*Eitz Chayim Hee: A Torah Commentary for Environmental Learning and Action*

## Hebrew/English Source Sheet

### Torah Portion of Chukat

#### “Water Consciousness and Spiritual Transformation”

by **Jonathan Neril**

*The sources are presented in the order they appear in the commentary*

#### **במדבר פרק כ פסוק ב**

ולא היה מים לעדה ויקהלו על משה ועל אהרן:

#### **Numbers 20:2**

The congregation had no water; so they assembled against Moses and Aaron.

#### **רש"י במדבר פרק כ פסוק ב**

ולא היה מים לעדה - מכאן שכל ארבעים שנה היה להם הבאר בזכות מרים:

#### **Commentary of Rashi, Numbers 20:2**

“...had no water” From here [we learn that] all forty years they had the well in Miriam’s merit. [Ta’anith 9a]

#### **במדבר פרק כ פסוק ג**

וירב העם עם משה ויאמרו לאמר ולו גוענו בגוע אחינו לפני יקוק:

#### **Numbers 20:3**

The people quarreled with Moses, and they said, "If only we had died with the death of our brothers before the Lord"

#### **במדבר פרק כ פסוק יז**

נעברה נא בארצך לא נעבר בשדה ובכרם ולא נשתה מי באר דרך המלך נלך לא נטה ימין ושמאול עד אשר נעבר גבולך:

#### **Numbers 20:17**

Please let us pass through your land; we will not pass through fields or vineyards, nor will we drink well water. We will walk along the king's road, and we will turn neither to the right nor to the left until we have passed through your territory.

## רש"י במדבר פרק כ פסוק יז

(יז) נעברה נא בארצך - אין לך לעורר על הירושה של ארץ ישראל, כשם שלא פרעת החוב. עשה לנו עזר מעט לעבור דרך ארצך :

ולא נשתה מי באר - מי בורות היה צריך לומר אלא כך אמר משה אף על פי שיש בידינו מן לאכול ובאר לשתות, לא נשתה ממנו אלא נקנה מכם אוכל ומים להנאתכם, מכאן לאכסנאי שאף על פי שיש בידו לאכול, יקנה מן החנוני כדי להנות את אושפיזו :  
דרך המלך נלך וגו' - אנו חוסמים את בהמתנו ולא יטו לכאן ולכאן לאכול :

### Commentary of Rashi to Numbers 20:17

"...nor will we drink well water" He should have said, "water from cisterns." However, Moses said, "Though we have manna to eat and a well from which to drink, we will not drink from it, but we will buy food and drink from you, for your benefit." From here [we learn] that even if a guest has his own provisions, he should buy from the shopkeeper [or householder] to benefit his host. — [Midrash Tanchuma Chukath 12, Num. Rabbah 19:15]

## משנה מסכת אבות פרק ב משנה טו

רבי טרפון אומר היום קצר והמלאכה מרובה והפועלים עצלים והשכר הרבה ובעל הבית דוחק :

### Chapters of the Fathers 2:15

Rabbi Tarfon says "The day is short, the work is much, the workers are lazy, the reward is great, and the Master is pressing"

All English Translations from Judaica Press, available online at [www.chabad.org](http://www.chabad.org)